

EL BALEAR

DIARIO POLITICO.

Redaccion y Administracion: San Pedro Colasco 7, entresuelo.—Precio mensual: 1'25 pesetas en toda España.

Año II.

Palma Viérnes 26 de Octubre de 1883.

Núm. 538

VAPORES-CORREOS.

Salidas.—Domingo 8 m. Ibiza y Alicante.—Lunes 5 t. Mahon.—Martes 6 t. Barcelona.—Miércoles 5 t. Mahon por Alcudia.—Jueves 5 t. Valencia.—Sábado 2 t. Barcelona por Alcudia.
Entradas.—Lunes 7 m. Valencia.—8 m. Mahon por Alcudia.—Miércoles 3 t. Ibiza y Alicante.—Jueves 7 m. Mahon. 10 1/2 Barcelona por Alcudia.—Sábado 7 mañana Barcelona.

FERRO-CARRILES

Servicio de trenes.—De Palma á Manacor 3'15 (m.) 8'10 m. y 2'45 t.—Palma y La Puebla 3'15 (mixto) 8'10 m. 2'45 y 4'15 (mixto) t.—De Manacor á Palma y La Puebla 3'15 (m.) 8, m y 5'5 t.—De La Puebla á Palma 4 (mixto), 8'30 m. y 5'30 t.—De La Puebla á Manacor á las 4 (mixto) 8'30 y 3'15 t.

LOCAL.

Por Real orden se concede un premio de 2.500 pesetas á la mejor crónica de la Exposición Minera, que se está celebrando en Madrid, en que, describiéndose ésta en todos sus importantes detalles, se haga un estudio de las industrias que comprende y de cuanto se crea conducente á su desarrollo, bajo el punto de vista científico y comercial. Se concede además otro de 1.000 pesetas á la que siga en mérito á la anterior. Las Memorias premiadas se imprimirán por cuenta del Estado, regalándose á cada uno de sus autores 200 ejemplares.

Ayer tarde en el camp d' en Serralla se hundió la losa que cubria un pozo, con el peso de un muchacho, que juntamente con los cantos fué á dar al fondo. Sacado de allí por unos campesinos fué auxiliado por el joven doctor Sr. Losada.

Sabe *El Ancora* que la Sociedad Juventud Católica de esta ciudad trata de abrir las clases de Música y Frances el 3 de Noviembre próximo.

Anteanoche se administró el Viático á la señora hermana del Obispo de esta diócesis.

Deseamos á la paciente una pronta y radical curacion en sus dolencias.

La Comision inspectora del censo electoral invita á los que deseen pedir alguna inclusion, exclusion ó rectificacion en las listas electorales de Diputados provinciales para que lo verifiquen dentro de cinco dias á contar desde el 24 de este mes.

Se asegura que á últimos del mes próximo empezará en el Teatro principal una temporada de ópera italiana.

El mal estado del piso de nuestras calles dá sus naturales resultados. Anteanoche, en la plaza del Call resbafó una señora, fracturándose una pierna.

En la funcion religiosa que con motivo de la ordenado por S. S. Santidad y el Patriarca de las Indias á las jurisdicciones palatina y castrense, y por el feliz regreso de S. M. el Rey del extranjero, se celebrará el próximo domingo en la Capilla de Palacio, la procesion, solamente recorrerá el interior del Real Castillo.

A bordo del vapor *Lulio*, que llegó esta mañana, ha fallecido un hombre repentinamente. Ignoramos detalles.

En breve recibirá la Diputacion provincial la tirada del mapa geológico de Mallorca, obra del Sr. Lozano, que ha grabado con notable perfeccion el artista de la Côte Sr. Pfeifer.

Parece que el Sr. Lozano emprenderá sin demora los estudios necesarios para un trabajo análogo relativo á la isla de Menorca.

Tambien se nos asegura que está á punto de terminar la memoria explicativa del mapa referido.

Anoche en la calle de los Huertos una mujer rodó la escalera de su casa con tan mala fortuna que falleció inmediatamente á consecuencia de las contusiones recibidas.

La funcion del teatro estuvo anoche muy desanimada. Verdad es que el espectáculo fué flojillo y poco variado, pe-

ro para algunos de los que fueron allí á mayar, hubo de sobra.

CORREO DE MENORCA.

Los números de *El Bien Publico* correspondientes á los dias 22 y 23 contienen entre otros las siguientes noticias:

«Mañana será admitido á libre plática el vapor-correo de Manila *Barcelona* que debe salir directamente á las tres de la tarde para el punto de su mismo nombre.»

«Hoy se ha practicado el reconocimiento ordenado por el Sr. Alcalde de esta ciudad para asesorarse del estado del edificio que ocupa la Escuela pública elemental de niños. Segun hemos oido decir, realmente amenaza ruina.»

«Aunque todos los domingos se embarca pescado en el vapor que sale de este puerto para Barcelona, el que se estrajo ayer fué en tal cantidad, que se remitieron á dicha capital, amén de otras clases, 36 beros cuyo peso llegó á unas veinte y seis arrobas.»

En la plaza de la Pescaderia no escaseaba tampoco el pescado.»

«Durante la madrugada de hoy han caido algunas lluvias sobre esta ciudad, habiéndose repetido esta mañana. El dia ha permanecido nublado, habiendo el tiempo refrescado algun tanto.»

«La suma de que ha sido portador el vapor «Menorca» con destino á las obras de la fortaleza de Isabel Segunda es la de 44.648'88 pesetas.»

«Se nos ha dicho que la comision de la Junta de Gobierno del *Banco de Mahon* que residia en Barcelona y estaba al cuidado de los negocios del mismo, queda suprimida, continuando D. Jaime J. Moyá y don Rafael Pons (que eran los que estaban allí en comision) el primero de Vice-Presidente y el último de Vocal de la Junta de Gobierno.»

«Ha sido nombrado juez municipal suplente de esta ciudad, don José A. Tutzó y Gelabert.»

El Ayuntamiento de Mahon ha acordado autorizar á D. Eusebio Ferrer para establecer tiro de escopeta y pistola en el Gimnasio de su direccion con las condiciones que se le fijan.

En *El Liberal* del dia veinte y tres leemos:

«Nuestro querido amigo y paisano don Adolfo Caimaris se propone publicar en Barcelona, con el título de «La ilustracion Balear», un periódico semanal ilustrado que sea órgano del centro Balear que acaba de constituirse en aquella capital.»

Celebraremos que el Sr. Caimaris vea realizado tan laudable propósito y que «La Ilustracion Balear» logre larga vida y muchas suscripciones si llega á conseguir un puesto en el estadio de la prensa.

CORREO DE AYER

Madrid 22.

La Gaceta publica las reales órdenes desestimando varias solicitudes pidiendo rebaja del cupo de consumos.

Se ha recibido un telegrama anunciando que el sultan de Marruecos ha dispuesto conceder á España desde luego la posesion de Santa Cruz de Mar Pequeña, en el lugar demarcado por la comision en las inmediaciones de cabo Ifuí.

El ministro de Fomento ha resuelto en sentido negativo la solicitud de la Sociedad de San Vicente de Paul, pidiendo que los congregados fuesen eximidos de la obligacion de poseer título académico para formar parte de los tribunales de exámen.

Tambien se ha negado el marqués de Sardoal á aprobar la propuesta á favor del Sr. Lafuente, para el decanato de la facultad de Derecho.

Los duques de Montpensier van hoy al Escorial á visitar la tumba de la reina Mercedes. Regresarán por la tarde.

Los amigos del Sr. Moret dicen que este insiste en confirmar la propiedad del nombramiento del Sr. Gil Maestre hasta el punto, en caso contrario, de hacerlo cuestion de Gabinete.

Hoy llega el duque de la Torre, que saldrá para Málaga dentro pocos dias.

El próximo miércoles tomará posesion el Sr. Balaguer de la presidencia del Consejo de Estado.

En Colmenares, pueblo de la provincia de Málaga, ha sido asesinado uno y herido otro de los comisionados de Hacienda para el cobro de contribuciones.

Están firmados los decretos nombrando vocal del Tribunal Supremo de la Guerra, al señor Merelo; vocal de la Junta consultiva, al señor Velarde; segundo cabo de Estremadura al señor Delatre; comandante general de Ceuta, al señor Lopez Pinto y Jefe de la segunda division de Aragon, al señor Bonanza.

Han sido nombrados oficiales de la secretaria del ministerio de la Guerra, los Sres. Rodriguez, Rivero y Tuero; gobernador de Monjuich, el Sr. Picazo; gobernador de Figueras, el Sr. Garcia Reina; gobernador de Teruel, al Sr. De Amo, y presidente de la Junta de reglamento del Tiro el Sr. Ortega.

Seguramente el dia de la apertura de las Cortes será el primero de diciembre. Antes se harán por decreto algunas reformas importantes en Guerra y Gobernacion, dentro de las condiciones legales.

En Gobernacion se reformarán los servicios de secretaria, direcciones y plantilla del personal.

Los primeros proyectos que el señor Moret presentará á las Cortes serán los relativos á las leyes provincial y municipal; en esta se separará á los municipios de la intervencion del Estado en todo cuanto se refiera á la vida municipal.

—Ha sido destinado á la reserva el general Lailave.

El señor Gallostra ha ordenado que se reunan apresuradamente los datos para la liquidacion del resumen de las rentas públicas, al objeto de insertarla en la «Gaceta.»

Se atribuye al señor Moret la frase de que, «el tratado de comercio con Inglaterra, se hará por mi gusto en la próxima legislatura.»

El ministro de Marina, señor Valcárcel, está decidido á restablecer la plantilla de 1857, añadiendo la subsecretaría.

Los ministeriales dicen que la próxima legislatura tendrá tres periodos, á saber: reformas del ejército, cuestiones administrativas y asuntos políticos.

—S. M. el rey ha firmado un decreto disponiendo que los nombramientos de los altos cargos militares, duren tan solo tres años.

Madrid 23.

La Gaceta publica los nombramientos militares telegrafados ayer; un decreto fijando en tres años la duracion de los mandos militares; otros estableciendo el mismo plazo para el servicio de ayudantes del rey; otro disponiendo que los ayudantes de campo pertenezcan á la clase de jefes; y una circular ordenando que presten servicios fuera de cuerpos activos, cuando asciendan al empleo inme-

diato practiquen un año de aquellos, por lo menos.

—Parece que ha dimitido el señor don Pedro Antonio Torres, indicándose para sustituirle en la Direccion general de Beneficencia y Sanidad, á don Jose Montero Rios.

Ayer se recibió un telegrama del capitán general de Guba, pidiendo con urgencia fondos para remediar el conflicto económico.

«El Globo» publicará hoy un artículo del señor Castelar, explicando su actitud respecto de dicho periódico y declarando su benevolencia para con el actual Gabinete.

Siguense haciendo esfuerzos para que acepte el señor Becerra la alcaldia de Madrid.

Dicese que piensan dimitir todos los directores de Gobernacion.

—En el decreto sobre la duracion de los mandos militares, se previene que cause estado inmediatamente. Por consecuencia de esta disposicion, calcúlase que han de cesar en el desempeño de los cargos que tienen actualmente, cuarenta brigadieres, quince mariscales de campo y un capitán general de ejército.

Los conservadores censuran duramente este decreto.

Se asegura que el Nuncio y el cardenal Moreno han significado al Gobierno su descontento ante las posibles reformas anunciadas que atentan á los intereses de la Iglesia.

TEATRO-CIRCO BALEAR.

1.ª Función de la 2.ª época para mañana sábado 27 del corriente.

A petición de varios aficionados, se pondrá por 3.ª vez en escena la magnífica ópera del maestro Bellini, titulada:

NORMA.

TELEGRAMAS PARTICULARES.

Madrid 25 á las 5 t.

(Recibido á las 7'29 n.)

El señor Gallostra ha declarado que los presupuestos se presentarán con sobrante.

El terremoto en Smirna ha causado cincuenta muertos y 300 heridos. 4 p^s interior: 59'40.

Madrid 25 á las 6 45 t.

La indisposicion del Rey en la garganta es ligera, el Consejo de Ministros se ha suspendido.

Ha habido nueve muertos del cólera en Alejandría.

La epidemia aumenta.

Madrid 25 8-15 n.

Palma 25 8-58 n.

El Congreso médico veterinario aprobó unánimemente el bachillerato para ingresar en la escuela que se exigiese de Veterinaria.

Bosch Miralles.

CIRCULO MERCANTIL.

Madrid 25.

4 p^s interior, contado, 59'25.

Id. id. fin corriente, 59'20.

Id. id. próximo, 00'00.

4 p^s amortizable, 73'20.

Empréstito de Cuba, 92'70.

Banco de España, 275'50

Paris 4 p^s interior contado, 57'21

Palma 4 por ciento, 59'25.

Barcelona 4 por ciento, 59'40.

Coloniales 60'00.

Nortes, 111'50.

Alicantes, 95'50.

CULTOS SAGRADOS.

DIA 26.

San Evaristo papa y mártir.

El Jubileo de cuarenta horas se gana en el Hospital general, costeadas por dicha Asociación.

DIA 28.

Las Autoridades y familias residentes en el Real Palacio de la Almudaina, el Rector de la Real Capilla de Santa Ana y Clero Castrense de esta Diócesis, consagran á Dios en honor de la Reina del Cielo.

A las siete y media, comunión general; á las diez, misa mayor, cantándose por la orquesta la célebre partitura de Diesch, en cuyo ofertorio dirá el panegírico don Bartolomé Tolrá, Pbro.; á las doce, misa rezada y Rosario; y terminado el santo sacrificio saldrá la solemne procesión presidida por el Excmo. Sr. Capitan General, en la que será llevada en andas la bella imagen de la Virgen de los Dolores, que se venera en dicha Iglesia. Recorrerá aquella la plaza de la Seo, calles de Deanato, Capiscolato, San Pedro Nolasco, Zan glada, Almudaina y Palacio.

El Excmo. é Ilmo. Sr. Patriarca de las Indias, Pro-Capellan Mayor de Palacio, se ha dignado conceder á todos los súbditos de las jurisdicciones palatina y castrense, por cada vez que reciten una parte de Rosario, ochenta dias de indulgencia y otros ochenta por la Letanía Lauretana.

Se invita á V. para que se sirva dar mayor realce á dichos actos religiosos con su asistencia.

SECCION COMERCIAL

EMBARCACIONES FONDEADAS.

DIA 25.

De Mahon vapor Menorca, de 346 ton., cap. D. Francisco Cardona, con 18 mar., 14 pas. balija y efectos.

DESPACHADAS.

Para Valencia vapor Union, de 518 tn., cap. D. Juan Bosch, con 22 mar., pas. balija y efectos.

BANCO DE ESPAÑA.

Seccion de Contribuciones.—Agencia de la Capital.—Desde el dia 1.º de Noviembre próximo al veinte del mismo, tendrá lugar la cobranza del 2.º trimestre de la Contribución Territorial, Industrial y Sal, correspondiente al ejercicio de 1883 á 84. Los Cobradores de esta Agencia r corre rán el domicilio de 8 á 12 de la mañana y de 2 á 6 de la tarde.

Los Contribuyentes que no hagan efectivas sus cuotas en sus domicilios durante los dias señalados, podrán feiticarlo sin recargo alguno en las Oficinas de la Agencia Recaudatoria desde las nueve de la mañana á dos de la tarde de los dias 21 al 30 inclusive de dicho mes; durante cuyos dias, se atenderán cuantas reclamaciones se hagan por las faltas que se cometan involuntariamente al verificar la cobranza, bien por errores de las señas del domicilio de los Contribuyentes ó por otras causas.

Trascurrido este improrrogable plazo y una vez incurrido en el primer grado de apremio, cesan las atribuciones de la recaudacion sobre la imposicion del mismo, pues corresponde á la Delegacion de Hacienda, que es la que las impone.

Lo que se hace público por el presente para conocimiento de los Contribuyentes de esta Capital.

Palma 25 de Octubre de 1883.—El Agente, Pascual Escuder.

LA ISLEÑA.

EMPRESA MARITIMA A VAPOR.

EL NUEVO Y ACREDITADO VAPOR

PALMA

saldrá de este puerto para el de Barcelona, el lunes 29 del corriente á las 4 de la tarde. Admite carga y pasajeros.

Se despacha calle de la Marina, 32.

NOTA. Para evitar retrasos y la consiguiente incomodidad á los señores pasajeros, esta Empresa ha resuelto que no se embarcará la carga que no este entregada una hora antes de la señalada para la salida del buque.

Lo que se hace público para conocimiento de las personas que pueda interesar.

COMPAÑIA CURTIDORA INDUSTRIAL.

A tenor de los artículos 11 y 12 de los Estatutos de esta Compañia y por acuerdo de la Junta de Gobierno se avisa á los poseedores de las acciones números 667, 668, 680, 681, 682, 686, 687, 688, 689, 692, 693, 711, 1645, 16 8, 1659, 1660, 1661, 1662, 1667, 1834, 1856 y 1891, que si en el plazo marcado en los citados artículos no se presentan al pago de los dividendos pasivos en descubierta por dichos títulos se caducarán estos espidiendo los correspondientes duplicados á favor de los señores á cuyo nombre están registrados en los libros de la Sociedad.

Palma 20 Octubre de 1883.—El Administrador, Cosme Bauzá.

Compañia Catalana de Vapores Trasatlánticos.

Salidas fijas del puerto de BARCELONA el dia 15 de cada mes.

PARA PUERTO-RICO Y LA HABANA

Saldrá para dichos puntos el 15 de Noviembre, el vapor

JOSE BARO.

Admite carga y pasajeros. Los fletes y pasajes de esta á Barcelona y el trasbordo en dicho punto son de cuenta de la Compañia.

Estando limitada la cabida, se advierte á los señores cargadores se sirvan pasar nota anticipada de la carga.

Se despacha en Palma, plaza de Copiñas, núm. 5 entresuelo.

Vapores-Correos de la Compañia Trasatlántica

(antes A. Lopez y Compañia.)

PARA PUERTO-RICO Y LA HABANA.

Salidas fijas del puerto de BARCELONA los dias 4 y 25 de cada mes.

Admiten carga y pasajeros.

Los que salen el 25 enlazando con servicios antillanos de la misma Compañia hacen escala en MAYAGUEZ, PONCE, SANTIAGO DE CUBA, GIBARA Y NUEVITAS.

Estando limitada la cabida debe comprometerse la carga con anticipación.

Para informes Pedro M. Granada y Hermano.

Plaza de Copiñas 5 entresuelo.

SOCIEDAD GENERAL DE TRASPORTES MARÍTIMOS POR VAPOR.

Comunicación rápida entre Europa y la América del Sur.

se emplean solo 26 dias en el viaje.

Salidas fijas del puerto de BARCELONA el 15 y 30 de cada mes.

Prestan este servicio los grandes y magníficos vapores

Navarre, Bearn, La France, Savoie, Poitou y Bourgogne.

Estos vapores admiten pasajeros y carga para

RIO-JANEIRO, MONTEVIDEO Y BUENOS-AIRES.

PRECIOS DE PA AGE.

1.ª clase 160 duros—2.ª clase 100—3.ª clase 40 duros.

Los pasajeros de 3.ª clase serán alojados en grandes cámaras bajo cubierta y se les proveerá de jergon, cabecera y mantas y se les suministrará diariamente, vino, pan y carne fresca, con el servicio de mesa, cubiertos, etc.

Los pasajeros que lleguen á Buenos-Aires, serán admitidos durante ocho dias en la fonda de Emigración por cuenta del Gobierno Argentino y conducidos por cuenta del mismo Gobierno (por mar ó ferrocarril) al punto de la República que ellos elijan.

Para informes Pedro M. Granada y Hermano.—Plaza de Copiñas 5 entresuelo.

En la calle de S. Bernardo

número 8, hay unos entresuelos para alquilar. En la misma casa informarán.

Se esperaba con impaciencia este documento, no faltando quien anunciase que el general Lopez Dominguez aprovecharia la oportunidad de hacer declaraciones políticas de importancia y casi un programa de gobierno.

Venta de alcohol.

En la fábrica de destilacion y refinacion, establecida en Manacor se hallan de venta alcoholes de vino de mas de 40°.

Para precio y demás informes dirigirse á las Oficinas de la Sociedad Agrícola Industrial y Comercial de Manacor, en esta ciudad ó en el despacho de la misma fábrica.

Casa de comida.

En la calle de Pelaires número 107 tien da. Precios módicos y servicio esmerado.

Almendros.

Los hay de muy buenos en terreno seco y punto llamado *El Puig de Buniferri*, término de Lluchmayor propiedad de D. Gregorio Clar (a) Claret. Los que deseen proveerse de dichos árboles tanto en pequeñas como en grandes cantidades podrán dirigirse á Miguel Verdura, calle del Borne, número 26, Lluchmayor.

Almendros.

Los hay de superiores, de 3 años, en terreno seco y punto llamado *Son Mesquida*, término de Lluchmayor. Los que deseen proveerse de dichos árboles podrán dirigirse á Miguel Verdura, calle del Borne, número 26, Lluchmayor.

Se necesita una jóven

de 12 á 15 años para el despacho de una tienda. Informarán, Orfila, número 14.

Venta.

Se vende plantel de Almendras, del término *Son Sili*, su dueño vive calle del Sindicato, número 96.

Anuncio verdad.

En la calle de Odon-Colom, número 20, se venderá todos los dias y horas de despacho, leche pura de vaca, sin mezcla ni adulteración de ninguna especie.

MUEBLES

DE

VIENA.

En el almacen de muebles de Bernardo Obrador, se ha recibido ya el completo y variado surtido de dichos artículos y á precios muy ventajosos.

Los muebles recibidos son: Sofas de todos colores y de varias dimensiones.

Balancins, id. id.

Sillones, id. id.

Lavatorios, id. id.

Camas que se desarmán.

Prensas.

Perchas de muchas clases, y una gran variedad en sillas de muchísimos dibujos, y á precios nunca vistos.

Plaza de Cort.

ALMACEN DE MUSICA

DE PERELLÓ.

19, Union, 19.

Además de las novedades ya publicadas, se acaban de recibir todas las que fueron ejecutadas por el célebre Sesteto, en nuestro Teatro, para Piano á 2 y 4 manos, Wals, Lento y Pizzicato, Regente Gavotta, Zampa, Sinfonia 1.ª 3.ª y 4.ª Polonesa Marqués, y 1.ª Lágrima, Rapsodia Húngara, Sinfonia Mignon, Serenata y Meditacion Chapi, Sinfonias Tutti in Maschera, Poeta y Aldeano, Paragraph 3.ª Moraima Gavotta y Pavana de Luis XIII etc. Y además Tempestad Polka, Jota Viva Aragon, Zarzuelas para pequeños Teatros, y la célebre melodía titulada «Música Prohibida.»

Grandes rebajas desde el 50 al 70 p.º.

19, Union, 19.

ANUNCIO.

Se halla de venta la propiedad llamada *Can Farró*, de cabida de 22 cuarteradas y media, situada en el término de Palma, lindante por la parte Sur con el predio el Rafal y por la parte Norte con la carretera de Sineu; dicha propiedad puede destinarse á regadío ó otros frutales y mayormente á la plantacion de viñedo.

Se vende libre de censo y de todo gravamen, tanto en su totalidad como en pequeñas porciones, para su ajuste avistarse con D. Martín Rubí y Amengual, vecino del pueblo de Marratxí, comisionado para su venta.

PIANO

Tanto se vende como se alquila un Piano Vertical en muy buen estado en la calle de Sintas, número 12. 3

ADMINISTRACION

PRINCIPAL DE CORREOS DE LAS BALEARES.

Cartas detenidas en esta Administracion por falta de franqueo desde el dia 11 de Octubre hasta el de la fecha inclusive.

Núm. 107, Pedro Bardera, sin dirección.—108, José Ortega, Grao de Valencia.—109, Dolores Esteveñell, Barcelona ta.—110, Bartolomé Alberti, Fornalutx.

Palma 25 Octubre de 1883.—El Administrador principal, Enrique Fajarnés.

FERRO CARRILES DE MALLORCA.

Los dias 21 y 28 actual y 4 y 15 próximo, féris en Inca, se verificarán los trenes extraordinarios siguientes:

De Palma á Inca, á las 7:30 y 12 mañana.

De Inca á Palma, á las 2, y 5:15 tarde.

Palma 8 Octubre de 1883.—El Director General, Guillermo Moragues.

Servicio de trenes que regirá desde 1.º Noviembre de 1883, á 15 Marzo de 1884.

De Palma á Manacor y La Puebla, á las 3:15 (mixto), 8:10 mañana y 2:45 tarde.

De Manacor á Palma y La Puebla, á las 3:15 (mixto), 8 mañana y 3:15 tarde.

De La Puebla á Palma y Manacor, á las 4 (mixto), 8:30 mañana y 3:45 tarde.

Trenes periódicos.

Dias de mercado en Inca: De Inca á Palma, á las 2 tarde.

Los sábados de Palma á La Puebla, á las 4:15 tarde.

Los domingos de La Puebla á Palma, á las 5 tarde.

Palma 10 Octubre de 1883.—El Director General, Guillermo Moragues.

Augusto Beaufort

CALLE (FRANCIA.)

Antigua casa de consignacion, comision y tránsito; especialmente dedicada á la venta de vinos.

Reexpedicion para todos los puntos por buques de vapor, veleros y ferrocarriles.

Representantes en Palma, Sres. Cortés Hermanos, Agentes de Aduanas, Marina, número 60, Palma. 30—23

A quien convenga.

Tanto se vende á plazos como á dinero contado, un Piano Vertical enteramente nuevo. Para ello pueden dirigirse á la calle de Pelaires, 86, 2.ª, el cual informarán.

CASA LE HUESPEDES

calle del Obispo, número 5, principal. Se alquilan habitaciones amuebladas y sin amueblar á precios muy baratos. Se sirven comidas á precios convenientes. Trato esmerado y económico. 151

Altas y Bajas

DE

CONTRIBUCION INDUSTRIAL.

Véndense en la calle de Palacio número 4, frente la Diputacion Provincial.

EL PANCARITAT

DES ARRACÓ.

Comedi en un acte y en vers mallorquí, per un pagés de Andraitx.

Se halla de venta en la calle de Palacio número 4 á 2 rs. ejemplar.

Tambien se vende en el mismo establecimiento Sa Revolució de un poble del mismo autor.

MEMORIA

dirigida al Ministro de Instrucción Publica sobre una misión filológica á Mallorca por Alfredo Morel-Fatio traducida por Joaquin Fiol y Bauza.

Se vende á cuatro reales ejemplar en la libreria de Rotger, calle de Palacio, número 4, frente la Diputacion Provincial.

Libros usados.

Se compran y venden en la calle de Palacio número 4, frente la Diputacion Provincial.

PALMA.—Imp. de Bartolomé Rotger, San Pedro Nolasco, 7.

EL BALEAR.

HOJA LITERARIA Y ARTISTICA.

EL NATURALISMO Y «EL SOLITARIO» (1).

Sabido es que no se manifiesta el «naturalismo» ahora en los artículos de costumbres, que fué donde hizo su primera aparición, ni siquiera en el drama, relegado por la flamante escuela á muy inferior categoría. El lienzo que actualmente prefere este linaje de pintura, ni es tan estrecho como el que le sirvió á De Jouy, ni tan vasto como solía ser el de las fábulas novelescas del siglo anterior, salvo excepciones. Balzac, en su «Comedia Humana», fué quien definitivamente fijó el tamaño de la moderna novela, ó roman, nombre que prefieren los franceses, dejando el de nouvelle para obras más cortas, que nosotros llamamos cuentos generalmente. Los críticos naturalistas pretenden que el sistema en sí mismo es invención de Balzac, sobre lo cual no faltaría que decir, si lo juzgara aquí indispensable, aunque bien conozco que muy cerca estaba de poder ser un naturalista completo el hombre que, en punto á belleza mujeril, prefería á la de las Vénus antiguas, sin exceptuar la de Milo, aquella bien conocida de las provocantes mujeres que, envueltas en sus chales, acuden con pié ligero á las aventuras callejeras, que tan cómodas son en París. Tampoco pienso que deba pararme á determinar la distancia que indudablemente media entre el referido Balzac, y Peyle (ó sea Stendhal), ídolos de la nueva escuela, por un lado, y por otro, Zola, en quien se suele ésta personificar, no sin razón, puesto que él ha llegado hasta á fijar sus cánones. Sea como quiera, lo que pretende el nuevo naturalismo, y ante todo intenta, es equiparar con la historia la novela, mediante la autenticidad y verdad de sus documentos.

Que las descripciones de costumbre de cualquier tiempo puedan ser útiles á la historia, hélo conocido ya, aludiendo á los artículos de De Jouy ó Mesonero Romanos, y otro tanto cabe decir de las novelas que tengan igual índole que aquéllos. Mas, lo que á la historia en tal caso importa, es que la obra de costumbres revele lo que cada época determinada encierra de especial, de propio, de divergente con otras, no lo que en todas tenga que aparecer idéntico y común, como cosa perennemente humana. A tal objeto suele por eso mismo, ser más útil la forma propiamente histórica que la novelesca ó fabulosa *L' Histoire de la prostitution* de Pierre Dufour, por ejemplo, comprende muchísimos más documentos referentes á las costumbres naturales de los siglos pasados, que contengan *Nana* ó *Port-Bouille* respecto al nuestro, y si aquel libro se llega á leer, no se lee por cierto con menos curiosidad que estos otros, ni con menos vivo interés.

Aun dejando aparte la historia, no el naturalismo novelesco, sino la fisiología, la sociología, con sus propios conceptos y contenidos, son en realidad las ciencias pertinentes y adecuadas para el conocimiento del hombre en general, con sus instintos y sus pasiones, ó sus tendencias malas y buenas. Y sin salir de la novela, si la naturalista se mira como mero documento, tiene mucho menos valor que la histórica, pues que no difiere de ésta sino en que su materia es más fácil de estudiar, por referirse á espectáculos que están á la vista de todos.

No sé ve, pues, como se pueda afectar indiferencia hácia la novela histórica, que es mucho más trabajosa, preconizando la

naturalista, ó de asuntos contemporáneos cuyos elementos poco ó nada cuesta recoger y acumular, y que por lo regular á nadie enseña cosa que no sepa.

¿Quién compara, bajo estos conceptos ninguna de las novelas parisienses de Zola con las maravillosas resurrecciones históricas de los libros de Walter Scott, de Herculano ó de Manzoni? El poder de evocar, de poner de nuevo á la vista, de reconstituir las cosas muertas, no lo da Dios, ni con mucho, tan frecuentes veces como el de tejer narraciones con hechos de todos los días y vulgarísimos, las cuales, no pudiendo en puridad descubrirnos lo nuevo ó lo útil, se limitan á despertar ó avivar las vergonzosas pasiones y los instintos animales, que suelen por rubor ocultar los hombres.

Algo mejor aconsejada está, así y todo la novela naturalista pretendiendo formar parte de la historia y aun si se quiere de la filosofía, ó de la zoológica, que cuando aspira á merecer un lugar señalado en el arte. Porque histórica, filosófica, ó zoológica, en su inspiración y tendencia, lo primero que cualquiera obra necesita para pertenecer al arte es ser esencialmente artística. Si la novela quiere dejar de serlo, no hay á que reñir por tal motivo. La crítica moderna es bastante amplia y generosa para aceptar, y aun justificar todo género de escritos, más á condición de que cada cual guarde el puesto que le corresponde. Lo que no cabe admitir es arte sin arte. La historia misma puede escribirse con él ó sin él: ser crónica, quedarse en crónica, revestir la forma de anales ó de memorias; pero privada de condiciones estéticas, ni aun aquella es bien que se cuente entre los productos de la literatura. Con sacar, pues, la nueva novela de costumbres del dominio del arte, borrándola de una vez del catálogo de los géneros literarios, ya puede seguir la senda que quiera, sin que la crítica la moleste lo más mínimo.

Pero es tiempo de decir sin ambages lo que verdadera y prácticamente se proponen los naturalistas. Según sus obras demuestran, no es otro su objeto que exponer á nuestra vista el modo de vivir de aquellas gentes que andan por el mundo ahora, no sólo sin sol y sin flores, sino sin patria ni Dios, sin conciencia ni honor, sin razón ni libre albedrío. Parece, por supuesto, que, en opinión de tales novelistas ó pensadores, sea en el día esa regla general, y lo contrario excepción, raro fenómeno, acaso monstruosidad. El considerar así á tanto linaje de personas dando por seguro que el mundo apenas encierra otras, es, en consecuencia, lo que se condecora con el título de realidad de la continua y eterna evolución de las cosas, principio fundamental del dinamismo contemporáneo, informa por entero este naturalismo, como ciencia primera. Pero la lógica, racional fuerza al cabo y al fin, niegase con frecuencia á legitimar en el entendimiento el proceso de tal evolución, por medio de los artificiales personajes encargados de demostrar las tesis prácticas de filosofía positiva que esas fábulas novelescas plantean. Dando por sentado, sin embargo, que tesis tales son ciertas, trátase solo, las más veces, de que su desenvolvimiento y demostración en hechos ponga al género humano en el caso de conocerse bien á sí mismo, ya que nadie entre sus miembros acierte á lograrlo según fama; y negando para ello eficacia á la vida individual ó á las narraciones la experiencia de cada uno, confiase tan árdua misión fingidas de los libros.

La verdad en tanto, es, conforme he indicado, que nada se aprende en ellos que no esté harto el que los lee de saber, por regla general, aunque lo calle en conversación por debido respeto á los demás y á sí mismo. Lógicamente, no tanto divulgar el conocimiento teórico del mal (que por otra parte juzgo el menos útil de los saberes, pues nadie aprende á evitarlo), cuanto producir en los que ya conocen y aun se lo tienen sabido de memoria, recuerdos provocativos, delectación dañina, excitaciones enfermizas y peligrosas. Ni con otro fin se prolongan quizá, tan sin medida, las jornadas del humano envilecimiento.

Aquella Gervasia, la Gervasia de «L' Asommoir», por ejemplo, estaba suficientemente caída en el hotel «Boncœur», al despuntar su aurora naturalista, para tener que malgastar un tiempo precioso en prepararse perezosamente á acudir á los «boulevards» mendigando cual otros la infamia última. La única vez que se nos deja ver al sol en su aposento, alumbrado ya un hecho deshonorado. Ni este de Gervasia y sus hermanas en naturalismo, es alegre vicio siquiera, sino á modo de mal contagioso, que en el hospital inmenso que llaman mundo se adquiere ó realiza inconcientemente, fatal é indiferentemente. Algo más regocijada, á la verdad, parece en «Nana» la depravación; pero depende de que ésta es más innoble, y comienza por donde acabó la de su madre. Entre tales tinieblas, de vez en cuando brotan y relucen no obstante á la manera que fuegos fátuos en los cementerios, ciertas figuras ideales, hasta la inverosimilitud exagerada entónces, como rudo ensayo de quien no tiene por oficio observar atentamente lo bueno, sino lo muy repugnante, y no más. Ved aquel Goujet que con respeto platónico constantemente ama á una mujer que, ó la forma, siempre conoció al fin prostituida; ¿qué tenían allí que hacer, en el cesto de ella, las flores candidas con que él en ocasiones lo llenaba? La niña Lalie no es; por su lado, sino un fantasma lírico, robado á Victor Hugo, y del grupo de aquellos que éste pintó aun tiernamente en la mejor de sus «Orientales.» Pero Goujet y Lalie son, en resumen, figuras decorativas, ó puestas solo en el lienzo para dar ocasión á golpes calculados de claro oscuro; que lo que por allá se busca no es la intervención consoladora de lo ideal, aunque sea tan constante como la existencia de la realidad misma en esta vida, sino lo puramente físico, lo que corresponde al animal y basta.

Nada hay que afecte despreciar tanto esta escuela como el viejo romanticismo, y con todo, suele apropiarse de él lo peor; ya el bromista y regocijado sepulturero Bibi-la-Paité de «L' Asommoir», sujeto digno de alternar con los más siniestros de Victor Hugo; ya la última hora de Nana, muerta al rigor de una viruela asquerosa. Da eso quince y falta á la mas horrible de las defunciones, que registre en sus obras aquella buena literatura romántica, donde ya se sabe el gran papel que solían desempeñar los cadáveres. No: ni unos ni otros pueden negarlo. Victor Hugo es el abuelo común del grupo de novelistas franceses que cultivó el naturalismo ahora. En el aire del «boulevard» que acarició por última vez y gratuitamente las mejillas, hasta allí vendidas al mejor postor, de la difunta Nana, hizo subir Zola hasta el lúgubre aposento aquel grito de «¡A Berlín á Berlín!» con que la chusma de París saludara la nueva y funesta guerra; y no fué mala idea, que el último día de Nana y el de Sedan muy bien podrían andar juntos en el calendario de la Francia de 1870. Esta nación, tan inteligente y valerosa, ha solido tener mejor historia que esa, pero también mejor literatura que la de Victor Hugo, y no hay que decir que la de Zola.

Y á todo esto, pregunto yo: si, por ventura, importa que, harto ya de estudiar sus progresos y grandezas, se reduzca el linaje humano por algún tiempo á la contemplación de sus purulentas llagas, ¿qué necesidad hay de inventar para ello un pretendido género literario? Con la *Gazette des Tribunaux* hay para París y mucha parte del mundo bastante, que al fin y al cabo los que encierra son documentos de toda verdad, no forjados, por bien que lo estén, con aquellos datos generales que la vida ofrece, sino constituidos con hechos concretos y presentados en toda su positiva realidad.

De mí sé decir que ninguna novela naturalista, conociendo las mas alabadas, me ha interesado al punto que la célebre causa de la familia Fenayrou, ó la del *Gran Escándalo* de Burdeos. Hay en la primera un tal marido, cierta mujer que una y otra vez le agravia, y un linaje de venganza, ejecutada en común, que ha-

cen harto más pensar, y enseñan muchísimo más, acerca de los abismos, nunca bien explorados, del alma humana, que todo cuanto Zola con Stendhal y Balzac, si se quiere que también entren en cuenta, hayan acertado á inventar en sus novelas. Pues ¿qué diré de aquellos caracteres de viejos eróticos, de criada infiel, y de señorita, ántes corrompida que púbera, tan sin esfuerzo de ingenio por parte de nadie, ni cánones de estética naturalista, sacados por la dicha causa de Burdeos á la escena? Al lado, por ejemplo, de los señores graves de allí casi son respetables personajes los que en *Nana* y *Port-Bouille* manchen vulgarmente con el fango del vicio sus veneras y sus canas. Ni siquiera se dejó corromper con más facilidad la última en su miseria que la mimada señorita bordelesa. ¡Oh! ¡Si á lo menos fueran nuevos, originalísimos, nunca vistos, asuntos tales en novelas! Pero todo el mundo sabe que hay que contar por miles, no por centenas de años, el tiempo en que, por iguales y peores asuntos precisamente, comenzó á vivir y florecer el género obscuro. Ni el *Asno* de Luciano y de Apuleyo, ni el *Satyricon* de Petronio, me dejarán mentir. Y no lo digo por injuriar su valor; pero basta hoy, fuerza es reconocer que los modernos autores excusan tratar del todo asuntos que en su arte genuinamente naturalista no se desdén de ilustrar la pluma elegante de Petronio. Lo que es el artículo masculino parece que todavía no osen ponérselo á los personajes de ciertas escenas degradantes. Pero ya andan, sin embargo, tan cerca que no cabe más, pues que hay heroína en la novela moderna, dignísima de haber figurado en aquellas disputas infames de los sofistas griegos, que con más ó menos razón llevan y afrentan el nombre de Luciano. ¿Qué temen, una vez puestos á ello cuando tanto se les adelanta ya con sus alas de oro la poesía lírica? ¿No hay poeta nuevo y al parecer celebrado portentosamente constituido en Ovidio Nason, Pedro Bernard ó Pedro Michiele de las propias bestias de labor (1)? De seguro no habrá naturalismo que llegue á mas.

Bien conozco que me excedo, y mucho, en la digresión esta; mas no puedo dejar de añadir algo todavía, porque no se piense que, siendo tan propio de la literatura el estudio y representación, bajo distintas formas, de las costumbres y pasiones humanas, pretendo yo que se describan sólo las puras y candidas, y se mutile la verdad para mejorarla. No, no es tal mi pensamiento. Entiéndase, por el contrario, que soy de los que no creen en la impecabilidad de las personas dentro del orden natural, y que en más ó menos proporciones, sé perfectamente que cuanto el mundo encierra, por necesidad participa del mal y del bien. Pero por lo mismo, niego la realidad del mal que sin mezcla alguna de bien se supone en las condiciones generales y normales de la vida humana. Ni excluyo del arte lo deforme ó lo horrible, mas no sé qué hacerme con ello á solas. Si la desigualdad entre mal y bien ha de ser grande, más quiero que el mal en razonable medida haga resaltar el bien, que no el bien sirva tan sólo para aumentar el vigor de colorido del mal. Pero lo que á todo prefero es que uno y otro aparezcan, alternados ó confundidos, con igual proporción en el arte que se observa en la vida, ni más ni menos. No otro que ese era hasta aquí el realismo: tal sería siempre un naturalismo de verdad. Pero el militante, propuesto sólo á recrear á las gentes con la contemplación de las pasiones humanas, sin freno, todo lo demás lo sacrifica fácilmente, y muy en especial el arte. ¿Se quiere un notorio ejemplo? Pues permitaseme que sobre este asunto escriba unas páginas más.

(1) Nada hay que decir del librejo de Ovidio, por demasiado conocido, del cual existen que yo sepa dos versiones castellanas, «L'Art d'aimer», de Bernard, bastante original, y el «Arte de gli Amanti», del veneciano Michiele, que es una imitación ampliada. son todavía mas naturalistas que el poema didascálico latino.

(1) Acaban de imprimirse los dos tomos titulados «El Solitario y su tiempo», que han de servir de prólogo á las obras de D. Serafin Estévez Calderon (ó sea el mismo Solitario). Este estudio biográfico-crítico preliminar es testimonio irrefutable del profundo saber y elevado entendimiento de su autor, D. Antonio Cánovas del Castillo, y seguramente han de agradecernos mucho nuestros lectores que les demos hoy una muestra de producción tan notable y de tanto interés para las letras españolas.

Como el naturalismo no es en muchísimos casos sino un romanticismo anticristiano y de inmoralidad grosera ó impúdica, quiso tal vez tener también su Atala, y Zola también se la proporcionó, aunque en otro sexo, y para más donosa burla de los creyentes, por medio de un cierto abate Mouret. Quebranta éste sacrilegamente sus votos, mientras aquella obtuvo bárbara victoria al fin de tentaciones semejantes, quitándose la vida por no faltar á una simple y dispensable promesa religiosa. Pero nótese que ambas figuras están pintadas en un fondo parecidísimo. Atala, por que tuvo naturalmente que aparecer donde ella, cristiana y salvaje á un tiempo, vivía: en medio de los virgenes y maravillosos bosques de América. La fabula, el paisaje y las personas presentan allá entre sí natural analogía y enlace, ofreciendo unidad artística completa. Y en cambio, para que está dibujado el P. Mouret, en un parque abandonado así mismo, casi virgen de una vegetación: aunque nacida en Francia, capaz de competir por su fecundidad y lozanía con la que cubrió el sepulcro de Atala? No, en verdad, para que el «medium» corresponda á las naturales circunstancias de la acción y de los personajes, ni mucho menos para fortalecer el alma de éstos con la contemplación de las bellas creaciones de Dios. Se trata de mas ingeniosos y trascendental intento. No estaba la acción naturalista en su plenitud sin identificar los fenómenos de la vegetación con los de la vida, juntamente animal y racional, ahogándose el grito de repugnancia que el sacrilego del mal clérigo debe inspirar, en el inmenso clamor de victoria de las bestias, las plantas y las cosas todas, que tan grande interés, al parecer, tenían en que se cometiese un pecado mas, y poco nuevo, por cierto. Pero, ¡cuánta diferencia, en el interin, entre los penosos barrancos por donde conduce Zola al conocimiento del amor, la falsa inocencia del Abate y de Albina, y las sendas dulcemente floridas que con parecido intento siguen, no ya la cristiana Atala, sido aun Dafnis y Cloe, en el antiguo cuento del Longo! ¡Ah! ¿Por qué no cuentan esas cosas naturales, ya que se pongan á ello, los «naturalistas» de profesion, con aquel maravilloso primor de Longo, y de su mismo traductor D. Juan Valera? Volviendo al Abate de Zola y á su capitulo erótico, si lo que este encierra no es una tesis materialista de historia natural, fuerza es que le busquemos distinto propósito. Y bien pensado, hallo otro, que el de demostrar que la virtud se defiende menos al aire libre, donde hay perfume de plantas, sombra y rumor misterioso de animales, que bajo techado. Pues aun así, cualquiera de los grandes novelistas anteriores, y por no citar otro, Goethe, que profesaba por su espíritu panteista verdadero entusiasmo hácia la naturaleza, incomparable ya por tantos otros méritos con Zola, le lleva también como escritor naturalista notoria ventaja, según se va á ver.

Puesto á hablar de estas cosas el gran poeta y novelista alemán, nótese bien que las conoce finalmente y sabe dar al eterno femenino el sumo valor que en la vida tiene. La mujer se basta por sí sola con un mero recuerdo suyo que despierete, con el rumor ó accidente más mínimo que la deje presentir, para hacer cautiva la más fuerte voluntad de hombre, que ose afrontar su poderío, cuando la gracia de Dios no le asista á él misericordiosamente; y, por supuesto, sin plantadas, pájaros, ni otro condimento estético alguno. «Figuraos que es de noche (dice, persuadido de esto, Goethe, en cierta página del *Wilhelm Meister*) (1), que un hombre, que duerme solo, oye ligero ruido á su puerta, una cara vocesita luego que habla muy bajo, algo, en fin, que se va acercando, hasta mover las cortinas y siente caer en este punto unas zapatillas al suelo, sonido único por lo adorable, tanto más dulce cuanto las suelas más finas son: ¿quién con esto osará comparar los gorgoros del ruiseñor, los murmullos de los arroyos, ni los suspiros del céfiro?» Zola ha osado algo así, cual se ha visto, en el paisaje que contribuye á la caída de Mouret. Pero yo tengo para mí que el de Goethe, con ser tan ligero, es cuadro muchísimo mejor observado y vivido más de veras que el de Zola, que no pasa de ostentar una composición artificial y malamente romántica. Ninguno, espero, de los muchos que están enterados de cómo suelen esas cosas suceder, me quitará la razón. No merecerá la preferencia Zola, ni por virtud siquiera de aquella resonante palabra, que desde

niño nadie ignora, gracias á la sencillez patriarcal que resplandece en los mandamientos de la Ley de Dios, con que se atreve el valiente autor del Abate Mouret á coronar su descripción, todavía menos zoológica y botánica que desvergonzada. ¿Y, la estética que tal inspira, osa tratar desdeñosamente á otros novelistas contemporáneos, y sobre todo al autor de *Mela Holdenis* y de *L' Aventure de Ladislao Bolski*, Victor Cherbuliez, cuyo talento, ameno á un tiempo y profundo, combinación dichosa del genio germánico y del genio francés, le tiene asegurado, si no es ya que la amistad me llega, que no suele, un grande y merecido lugar entre los buenos autores de novelas de todos los países y todos los tiempos?

A CÁNOVAS DEL CASTILLO.

EL FOLK-LORE.

I.

Á LAS LECTORAS DE «LA EPOCA.»

El folk-lore ó saber popular, que según el ilustre Lang representa «toda la cultura que el pueblo ha sacado de su propio fondo,» considerado como la base del grado especial de adelanto alcanzado en todas las esferas por las diversas razas que pueblan la tierra, es hoy quizás sin contradicción, la ciencia á que mayor importancia se concede en Europa, la verdadera ciencia á la moda, de que son principalmente y hasta cierto punto tributarias la arqueología y la prehistoria, la demopsicología, la etnografía y la lingüística, la literatura popular, la pedagogía y otras muchas ciencias importantes que pueden considerarse como ramas de aquella.

La imposibilidad absoluta de historiar ó de dar testimonio de hechos que no han pasado ante nosotros ó de que no hemos sido testigos, el convencimiento de los hombres aún más amantes del progreso, de que éste es de todo punto inexplicable sin la tradición, como ésta sin aquel, y la necesidad de proveer á esta inevitable deficiencia de nuestra cultura para conocer y apreciar en todo su valor la historia completa de la humanidad, y dentro de ella la particular de cada nación, explicará la importancia de la tarea emprendida por la célebre Sociedad londinense *Folk-Lore Society* (1), tarea en cierto modo de alta política y aún de trascendencia religiosa, puesto que viene á confundir en un interés común á los hombres de todos los partidos y á los filósofos de todas las escuelas.

Creyéndolo sin duda así *La Epoca* ha puesto galantemente sus columnas á mi disposición, para que pueda desde ellas hacer la propaganda á un género de estudios cuyo desenvolvimiento considero de suma utilidad y á qué no decirlo sintiéndolo así? de grave trascendencia para el porvenir de nuestra patria. ¡Lástima que al ligarme en esta ocasión con las suaves y ligeras cadenas de la gratitud, no haya llevado su cortesía hasta el extremo de prestarme las dotes que me faltan para traer á la obra de que soy meramente audaz propagandista, no sólo el valioso concurso de sus lectores, sino el aún más estimable de sus ilustradas lectoras! Estas podrían ser dignas émulas, con honra de España, de las principales damas de la aristocracia europea, dedicadas hoy con inteligente solicitud á la recolección de cuentos, leyendas, tradiciones y juegos infantiles, etc., como elementos indispensables para la realización de una obra que consideran de especial interés para el adelanto de sus respectivos países.

Hay, en efecto, en los estudios de *folk-lore* que han ilustrado en Inglaterra, Italia, Bélgica y Portugal, los ya de suyo, ilustres nombres de miss Busk, la baronesa C. Coronedi-Berti, Carolina Micaelis y la baronesa Reingberg-Duringfeld, un atractivo y un encanto que difícilmente pudieran encontrar en el cultivo de las

(1) Esta Sociedad establecida en Londres el año 1878 tiene por objeto la conservación y publicación de las tradiciones populares, haladas legendarias, proverbios y dichos locales, supersticiones y costumbres antiguas (inglesas y extranjeras), y todos los asuntos concernientes á esto. Lleva publicado con el nombre de *Folk Lore Record*, archivo del Folk Lore, seis anuarios correspondientes á los años 78, 79, 80, 81, 82 y 83. Los que deseen adquirir mas datos sobre dicha Sociedad pueden ver los números 31 y 35, año 5.º correspondientes á los días 19 y 26 del de Octubre de 1881 de la *Enciclopedia*, Revista científico-literaria, que se publica en Sevilla.

otras ciencias, encanto que comprenderán las lectoras de *La Epoca*, sin más que fijar un momento su delicada atención, en que siendo el *folk-lore*, bajo uno de sus principales aspectos, el conocimiento de los hechos que pasaron por los sólo restos y vestigios que de ellos subsisten, necesítase, ante todo, para su cultivo, una gran finura de sentimiento y una gran sutileza de penetración, el verdadero arte de adivinar, sólo dado la mujer, y sin el cual será siempre imposible dar un paso en estos estudios, como lo hubiera sido elevar el de las ciencias naturales al grado de desarrollo que hoy alcanzan en los países más adelantados de Europa.

Hay además, y permítaseme por un instante que tome aires de maestro, otro encanto en el *folk-lore*, no ménos digno de tenerse en cuenta: los vestigios que en esta ciencia se estudian tienen una indole tal de poesía y de belleza, que es sólo comparable con lo que se siente en el estudio de las flores; los vestigios del *folk-lore* subsisten casi todos, no sólo en las alegres y comovedoras fiestas populares, sino en las creencias y supersticiones, en los proverbios, en las oraciones, en las leyendas y en los infinitos y variados juegos y melancólicos aires musicales, con que vosotras, hermosas lectoras, arrullais el sueño de vuestros hijos, ó les capacitais, fortaleciendo su cuerpo, aguzando su ingenio y vigorizando su voluntad, para resistir luego la ruda campaña de la vida. En todos estos verdaderos relicarios—por contener las reliquias de las civilizaciones que fueron y las páginas más íntimas de la historia humana—se encuentran los materiales del saber popular.

Al lado de la cuna de vuestros hijos, como al del honrado campesino que cultiva vuestros campos, como en la sencilla fiesta de la aldea, en la miserable barquilla, casa del marinero, y en la choza del rústico, hermanos vuestros todos, según la religion en que creéis, están los elementos que vais á estudiar. Por la indole, pues, de estos materiales, y por la verdadera obra de magia que realizareis, adivinando y no reconstruyendo la historia de los siglos primitivos, es el estudio del *folk-lore* por todo extremo agradable.

¿Pero merecen estudiarse, os preguntarán algunos, los cuentos y cantares, los refranes y las adivinanzas, los piropos y los pregones, las ocurrencias y los trabalenguas, los romances, los dichos, los modismos, las frases, las melodías populares, los juegos y aun las incorrectas voces y oraciones infantiles? ¿No merecerá bajo este punto de vista titularse el *folk-lore* la ciencia de las *pequeñeces*?

No contesteis nunca, discretísimas lectoras, negativamente á esta pregunta; responded, por el contrario, que sí, con toda vuestra energía; en esta afirmación cifra el *folk-lore* su más legítima gloria.

Por el estudio de las *pequeñeces*, por el estudio de las cosas pequeñas, ha llegado siempre la humanidad á la invención de los mejores y más fecundos adelantos, y las ciencias á la posesión de las conquistas de que hoy más se enorgullecen. Las obras de arte, tanto plásticas como literarias ó musicales, no son nunca más que un tejido de elementos finísimos, ténues é imperceptibles y que pasan siempre inadvertidos para las miradas del vulgo. La grandeza de nuestro Cervantes y nuestro Calderón, la monstruosa fecundidad de nuestro Lope de Vega, explicábalas hace años Edgard Quinet, en su excelente obra *Les revolutions d'Italia* por la infinidad de gérmenes artísticos creados por el pueblo español, cuya poesía, que es el perpétuo ennoblecimiento de las invenciones de la multitud por un poeta culto, nace, como su historia entera, de un rasgo de heroísmo. La alianza de la nobleza y el pueblo, el carácter expansivo y democrático de la genuina aristocracia española, fué en los tiempos pasados el secreto de nuestra grandeza nacional.

Por este amor á lo pequeño, repito, podemos hacer un estudio tan delicado y concienzudo de nuestros dramaturgos, como los alemanes y los ingleses lo han hecho de los suyos. Entónces veríamos que si Calderón utilizó los refranes y los argumentos de nuestros romances y cuentos populares para sus dramas (1) como

(1) Entre los títulos de los dramas de Calderón que sin las obras de este autor á la vista, recordamos ahora como «refranes» en el mas amplio sentido de este vocablo, encuéntranse á mas de los citados en el texto, los siguientes: Hombre pobre todo es trazas.—Bien vengas mal si vienes solo.—Casa con dos puertas mala es de guardar.—A vencer agravo secreta venganza.—No siempre lo

en *La vida es sueño*—que era en su tiempo un adagio vulgar, según el mismo nos enseña—y nuestros místicos y nuestros filósofos no desdeñaron tampoco inspirarse en las mismas claras y fecundas fuentes en que se inspiraron Homero, el Dante y Eschilo, (que sacó su célebre *Pro-Meteo* de un cuento con que una vieja de Grecia entretenía á los muchachos) comprendierais la inmensa importancia de hacer, así como los ingleses han hecho el *folk-lore* de Shakespeare, el *folk-lore* de Cervantes, de Lope, de Quevedo, de fray Luis de Granada y el no ménos rico de Santa Teresa de Jesús, ó sease el estudio de los elementos populares que pulgulan en las obras de nuestra inmortal doctora, testimonio elocuente y para vosotras irrecusable de que no es la mujer española ménos artista, ni ménos apta para el cultivo serio de las ciencias y de las letras que las ilustres damas italianas ó francesas, cuando tienen como aquéllas el valor bastante para no sonrojarse candorosamente, por dedicarse al estudio, de lo que, aun con más candor y con sentido desdeñoso, llaman algunos literatos *pequeñeces*, sin comprender el alcance de lo que afirman.

El *Folk-Lore*, decía ya en otra ocasión, no es en definitiva otra cosa que la aplicación del microscopio intelectual á las obras de arte y á los productos de la inteligencia y del corazón humano. El acredita, con el testimonio de toda la historia, que la obra del más reputado artista, como la del más engreído filósofo y encopetado jurisconsulto, no son más que el completo de esa infinidad de elementos que, recogidos por Echegaray, se llama el *Cran galeoto*; por Shakespeare, *Hamlet*, y por D. Alonso el Sábio, el *Código de las siete partidas*; y él pone de manifiesto ante nuestros ojos atónitos un mundo inexplorado de verdaderas maravillas, no ménos sorprendentes que el mundo descubierto por el microscopio, aplicado al estudio de las ciencias naturales. El *Folk-Lore*, aplicado á la historia y á la literatura—y de ello son buena prueba las irresistibles corrientes de la novela contemporánea, como el microscopio y el telescopio que ensanchan y dilatan nuestros horizontes llevando nuestro amos y nuestra idea á espacios hasta hoy ignorados, llenos de infinitas bellezas y armonías que nos acercan cada vez más á las eternas y perennes fuentes del bien, es no ménos que el telégrafo y el ferro-carril, una de las más preciadas conquistas de los tiempos modernos, conquistas sólo asequibles en un principio á las narraciones más adelantadas, á la aristocracia, á lo más selecto, á lo mejor de la humanidad.

Contestad, pues, siempre, bellísimas lectoras, con la sonrisa en los labios que el *Folk-Lore* es una ciencia de «pequeñeces,» y que precisamente por eso, vosotras que estais dotadas en el más alto grado ese sentido que sabe apreciar la grandeza de lo pequeño, tenéis un placer especial en dedicaros á su estudio. Lo pequeño rige hoy, como siempre, los destinos del mundo; lo pequeño no está hecho para ser visto por los ojos del topo, sino con los del ave que vuela por los aires.

Las óperas y pinturas que os embelesan, como los versos y novelas que recrean vuestra fantasía, y los dramas que agitan y conmueven mas profundamente vuestro corazón, no son otra cosa que la combinación mas ó menos artística de los colores y sonidos, ideas y palabras, sentimientos y deseos y hechos, tanto reales como imaginarios, cuyo estudio constituye el objeto del «Folk Lore», ciencia mirada de la fortuna, si con ésta y los siguientes artículos, acertara á conseguir que las demás españolas, nunca para mí mas ilustres que como reinas del hogar, en cuya perfección y grandeza se cimienta la verdadera grandeza de las naciones accediesen á la invitación que les dirijo. No cuenta para ello con otro título que el de mi buen deseo verlas tomar una parte activa en los trabajos científicos á que mas les llaman sus singulares aptitudes y ver á mi país ocupando el puesto que de justicia le corresponde en el concierto de las naciones mas adelantadas.

ANTONIO MACHADO Y ALVAREZ.

peor es cierto.—No hay cosa como callar.—Guárdate del agua mansa.—Nadie fie su secreto.—Primero soy yo.—Cada uno para sí.—También hay duelo en las damas.—Las manos blancas no ofenden.—Mujer, llorá y vencerás.—Ni amor se libra de amor.—El mayor monstruo los celos.—Para vencer á Amor querer vencerle.—No hay burlas con el amor.